SII 14.131: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: CHOLA-PANDYA VICEROYS. No. 131. (A.R. No. 213 of 1932-33.) PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH SIDE OF THE ardha-maṇḍapa IN THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0131

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0131.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

In the third year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya** in which this inscription is dated, a certain Veḷḷāḷa of Peruṅgulam *alias* Uttamaśōḻanallūr in Tiruvaḻudi-vaḷa nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaḻudīśvaram.

Edition

〈1〉 **〈sa〉sti śrī** [||] koccaṭaippaṉma〈2〉rāṉa **śrī** cuntaracoḻapā〈3〉ṇṭiya tevaṟku yāṇṭu〈4〉 muṉṟāvatu Irācai〈5〉rācappāṇṭi nāṭṭu U〈6〉ttamacoḻavaḷanāṭṭu tiru〈7〉vaḻutivaḷanāṭṭu peru〈8〉ṅkuḷa〈m〉 Āṉa Uttamaco〈9〉ḻanallūr tiruvaḻutiī**śvar**a〈10〉ttu tuṟkaiyārkku Iv〈11〉vūr veḷḷāḷaṉ Ikkaṉ〈12〉 ciṟiyāṉ Ittevarkku ti〈13〉ruviḷakku

Oṉṟiṉukku vai〈14〉cca cāvā muvāp perāṭu I〈15〉rupattaiñcunāl nicatam〈16〉 Aṭṭakkaṭava ney Āḷākku〈17〉 Ivvāṭu Irupattaiñcuṅ ko〈18〉ṇṭu Inney Āḷākkum Aṭṭu〈19〉vatāṉa Ittevar veṭṭikku〈20〉 ṭi paṭaittalaivaṉ puli〈21〉yaṉ kaṇavati [||]

Bibliography

Digital edition of SII 14.131 (ARIE/1932-1933/B/1932-1933/213) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 68, item 131.